

# 裁军谈判会议

CD/PV.927  
22 May 2003

CHINESE

---

## 第九二七次全体会议最后记录

2003年5月22日星期四上午10时10分  
在日内瓦万国宫举行

主席：玛丽·惠兰女士（爱尔兰）

主席：我宣布裁军谈判会议第 927 次全体会议现在开始。

我谨对阿尔及利亚北部遭受强烈地震并造成严重的人员伤亡和广泛的破坏表示最深切的同情。我代表裁军谈判会议和我本人对阿尔及利亚政府以及地震灾难的受害者表示慰问和同情。

尊敬的各代表团，我谨代表我们大家，对今天将在裁谈会上发言的巴基斯坦外交秘书里亚兹·霍哈尔阁下表示热烈的欢迎。这表明巴基斯坦政府对裁谈会的讨论高度重视，也表明巴基斯坦政府继续致力于多边裁军领域，我相信我们大家均对此表示赞赏。

今天的发言人名单上有两位。除外交秘书外，新西兰大使蒂姆·考勒先生将代表新议程联盟在裁谈会上发言。现在请巴基斯坦外交秘书里亚兹·霍哈尔阁下发言。

霍哈尔先生(巴基斯坦)：主席女士，很荣幸能在你主持的裁谈会上发言。爱尔兰以在军备控制和裁军问题上坚持原则、立场鲜明而著称，虽常常因此引起其最密切的朋友和盟国极大的不安，但仍不屈不挠。我向你保证，巴基斯坦对于任何旨在推进裁军领域里一致认可的工作重点的倡议都给予最充分的合作与支持。

裁军谈判会议停滞不前虽然令人不安，但毫不奇怪。裁谈会受全球性发展变化的驱动，它是自身正在经历一场严重质变的国际体系的一部分。裁军、不扩散和安全是该进程的一个不可或缺的组成部分。

巴基斯坦希望裁军谈判会议切实发挥作用，而巴基斯坦对这一点的关注不是学术性或边缘性的。裁谈会虽然是谈判全球性的军备控制和裁军协定的一个国际论坛，但这些法律文件对南亚的区域性影响和价值始终是至关重要的。《化学武器公约》——裁谈会的一项主要成果——导致在我们这个区域发现了一个秘密的化学武器项目。要不是南亚区域的一个国家阻止裁军谈判会议通过《全面禁核试条约》的话，该条约本来可以防止 1998 年南亚的核试验。同样，人们普遍期待未来的裂变材料条约可能对南亚的核发展产生重要影响。

因此，本论坛上发生的一切都对巴基斯坦的安全有着直接影响。裁谈会的成功对我们利益攸关，因为公平的军备控制和裁军这一目标不仅对世界有利，而且对本区域有利。我今天出席本次会议，就是为了强调我们支持这一重要机构，支持

其推动多边裁军和促进国际安全的目标。我们一直是并将继续是这个独特论坛的积极和可靠的成员。

自从 1648 年的《威斯特伐利亚和约》以来，我们作为民族国家已走过了漫长的道路，但人类依然未能实现真正与持久的和平。任何一种国际体系，无论这种体系是基于力量均衡、两极对立还是基于单极主义，都未能抑制人们的战争欲望。在国家间关系的背后，冲突一直是阴魂不散的。套用一位敏锐的评论家的话说，战争一直是“政治中最大的未解之谜”。

战争的恐怖无庸争论，也无需通过文献证明。日益增强的杀伤力使战争具有无以言说的破坏性。战争摧毁无辜的生命，破坏多年的建设成果，造成经济的衰退。而最重要的是，它危及每个人的自由。

在这个核武器与尖端常规武器的时代里，战争直接危及人类在这个星球上的生存。象克劳塞维茨这样的智者如果活到今天，可能不会再把战争定义为“不过是政治通过其它手段的延长而已”。战争也许仍然是实现政治目标的一项选择，但今天的战争，无论是对称还是非对称的，都伴随着罄竹难书的浩劫与破坏。

今天这座建立在正义和公平基础上的国际法大厦是经过几个世纪的持续承诺和艰苦努力才建成的。诚然，法律规范的发展反映了每个时代的特征。它们也不可避免地要继续发展。但是，给陈腐而危险的安全概念穿上新术语的外衣，而且不加区别地适用，会把我们拉回到无秩序的时代。而混乱不符合任何人的利益。

确实，《联合国宪章》并非尽善尽美。但它也不是一份普通文件。它概括了国际社会在一次次致命冲突的熔炉中铸成的坚强决心，即：要永远避免这类冲突的祸害。它召唤我们要和平处世以避免战争之痛。

联合国是一个独一无二的机构。它已经证明了自己即使在边缘化的情况下依然能发挥作用。必须维护它的创建理想及其所立足的原则。

巴基斯坦作为安全理事会的现任理事国，将为维护国际法并促使国际法朝着正确方向发展下去继续发挥其有限的作用。我们将不遗余力地促使联合国成为国家间行为的中心决定因素。

裁军谈判会议对国际和平与安全的作用始终未受质疑，这一点令人鼓舞。国际社会继续强调裁谈会在谈判军备控制和裁军法律文件中的作用。

裁谈会是唯一一个负责在协商一致基础上谈判和缔结具有法律约束力的军备控制和裁军法律文件的多边论坛。它是以相互依赖概念为基础的多边主义的象征。安全是一种相对的现象，不能抽象地实现。裁军谈判会议有助于基于全体人民的安全不受减损而在最低的军备水平上维护和平。各国的命运比以往任何时候更加完全交织在一起。谁都不能离开现实及多边主义的影响。国家间关系必须化干戈为玉帛。

巴基斯坦对裁谈会继续停滞不前深为关切。一个停滞的裁军谈判会议不符合任何人的利益。如果我们现在不能坚定地迈向军备控制和裁军，那么明天，在我们掌握了新的技术并征服了遥远的太空新领域后，这一任务将变得更加艰难。我们不应使自己陷入万劫不复的境地。除非通过合作与妥协，也就是说，通过值得信赖的多边主义，否则可行的安全就无法实现。

我们决不能让集体行动精神消失殆尽。要保持这种精神，以迎接新的挑战 and 威胁，否则会造成无法承受的破坏。新的安全挑战并没有消除核裁军与不扩散在各个方面至高无上的必要性，而是加强了这些目标。不能总是有一部分人谴责大规模毁灭性武器，而另一些人却不，他们选择永远保留这些武器，甚至声言有权加以使用。

最近，仅仅从恐怖主义的角度来看待整个裁军进程已成为一种司空见惯的做法了。在我们看来，这种做法充满了危险。裁军和不扩散是必要的，不仅是为了解决恐怖主义产生的新威胁，而且还为了在国家间维护和平与促进安全这个更为关键的目标。

不能把核裁军、外层空间、消极安全保证以及裂变材料条约等问题置于次要位置。这些对国际和平来说仍然极其重要。裁谈会应当在平衡和全面的工作计划的框架内立即就这些问题及其它问题开展实质性工作。巴基斯坦将为此目的继续发挥积极和建设性的作用。

有一些问题虽然对全球安全有不可否认的重要性，却明显地没有出现在裁谈会的议程中，例如，导弹问题及区域一级和分区域一级的常规军备控制问题。巴基斯坦已建议裁谈会对这两项议题给予应有的考虑。

我们都认为各种导弹扩散都破坏稳定。但是，由于无法说明的原因，我们中有些人却拒绝根据已确立的透明和协商一致的联合国规则全面和无歧视性地处理这一问题。

到目前为止，在导弹问题上采取的行动缺少普遍性权威。即使是国际行为规则的支持者们也仅仅将此视为第一步。裁谈会应在已确立的各国安全不受减损的原则基础上全面地处理这一问题。

我们认为，对国际和平与安全至关重要的另一项议题是区域一级和分区域一级的常规军备控制问题。无休止的军备竞赛不仅妨碍争端的和平解决，而且破坏各国的社会和经济建设，特别是在充满紧张的中东和南亚地区。

国家当然有权拥有捍卫自身独立、主权和领土完整的手段。《联合国宪章》中庄严载入了自卫权。但是这项权利并非不受限制。自卫不应当以别人失去防卫能力为目标。它必须通过普遍适用的国际准则与合法的安全要求加以确定和规范。压倒性优势不应成为其目标。由于这种野心而激发的军事采购造成毁灭性的军备竞赛，破坏和平、稳定与经济增长。

在考虑到各区域和分区域特殊的安全形势发展变化的同时，在尽可能低的军备和军事力量水平上安全不受减损的原则，为各国拟订具有约束力的准则提供了最佳框架。裁谈会应紧急着手处理这一问题。

继印度总理瓦杰帕依和巴基斯坦总理贾迈利近期采取主动行动之后，人们普遍对本区域有所期待，这是可以理解的。我们希望印度和巴基斯坦之间恢复进行的对话将不仅处理克什米尔这一核心问题——否则本区域的持久和平与稳定就没有任何现实希望——而且能使我们两国讨论战略克制与建立安全措施。提及本区域的核危险并不是为了要搞好公共关系，也并非藉以引起外界关注或干预。巴基斯坦相信自己有能力处理任何安全挑战。这是最近几个月来发生的事件所造成的，百万大军总动员因徒劳无益而被迫撤销。

在近期两国边境军事升级最严重的时候，我们的邻国将核弹头部署于前沿据点。巴基斯坦是否本应视之为做好了发射准备的核部署？假如我方侦测到发射，又会如何？在大规模常规部队以可能的核部署为后盾做好了进攻准备的情况下，有哪一个国家可以仅凭宣称的“不首先使用”而得到放心保证？这些可能发生的

危险使我们真诚地希望实现稳定、可预测性、军备控制并使本区域久拖不决的争端得到解决。

2003年5月6日，巴基斯坦总理在对瓦杰帕伊总理有意打破双边关系的僵局表示欢迎时，宣布了为与印度开展有意义的对话而创造条件的一系列措施。关于区域安全，总理说：

“本区域的核现实给我们两国带来一些义务和责任。因此，印度和巴基斯坦必须为本区域的核稳定与战略稳定进行认真的讨论。在这一背景下，巴基斯坦支持1999年2月在拉合尔签署的谅解备忘录中概述的建立信任措施，我们希望，重启对话能使我们达成实质性并着眼于结果的措施，以限制军备并促进本区域安全。”

我们希望本区域不被看成一个危险区域，而是两个核邻国作为负责任的核国家真正可以共存的一个地区。巴基斯坦愿意就一些措施进行讨论并达成协议。巴基斯坦和印度都在遵守一项暂停核试验的禁令。对这一点可以作出正式规定。双方在商定有关定义的基础上达成一项不部署核武器的协定，是实现稳定的一个主要因素。

一个相互通知弹道导弹试验的正式协定将构成一项重要的建立信任措施。在南亚保持常规军事平衡对防止武力的使用升级到难以预测的地步至关重要。近期南亚的军事平衡，使巴基斯坦有力地揭穿了核恐吓的神话。我们的常规防御手段是充分威慑。

常规武器出口大国对维持这种常规平衡负有主要责任。这些国家中大多数都是不扩散的热情支持者。它们也都赞成不向局势紧张区域转让武器。然而却总是流于言行不一。目前已经有预测说，常规武器正在转让到我们所在的地区，这种转让会严重地破坏常规平衡，并导致不稳定和不安全。巴基斯坦将把反导系统、空中预警能力以及包括核推进船只在内的大型舰船能力的转让视为极其严重的事件，我们有义务采取反制措施。我们相信，本区域的军备竞赛是可以避免的，也是不必要的，希望南亚成为一个和平与繁荣区域的人们应当通过在转让破坏稳定的武器系统上采取审慎的决定来体现他们的善意。

南亚需要一个基于议定原则的新的安全体系。它最低限度必须包括以下：首先，在解决冲突时绝不使用或威胁使用武力；其次，充分尊重本区域所有国家的

主权与领土完整；第三，一个通过双边对话与磋商解决冲突的常设机制；第四，启动着眼于结果的对话以制订彼此可以接受的核领域建立信任措施；第五，使常规力量稳定在符合本区域各国安全需求的水平上；第六，重新致力于共同努力战胜南亚的真正敌人，即贫穷、饥荒、文盲和疾病。

现在是因互不信任和四分五裂而起伏跌宕的南亚历史走向新时代的时候了。各方立即同意根据这些普遍原则采取行动，将成为这个新开端的起点。

巴基斯坦的核能力完全是自卫性的，也是特殊的历史和战略因素造成的。南亚的经历不需要在世界其它地区重新上演。因此，我们坚定地与国际社会一起承诺不扩散大规模毁灭性武器。巴基斯坦的不扩散承诺源于本国的信念，并鲜明地体现在本国的行动中。我们是《生物武器公约》与《化学武器公约》的缔约国，并严格遵守本国根据该两项公约所承担的义务。我们的核资产处于严格的实物保护制度和复杂的保管控制之下。一部严格的安全和监测系统杜绝了任何转让敏感材料、设备、技术或资料的危险。我们的出口管制绝对禁止任何形式的任何出口，因此高于供应商管制制度的标准。

作为恐怖主义的受害者，巴基斯坦积极与国际社会合作打击这一祸害。我们采取了许多具体而深远的措施，并得到了广泛认可。

巴基斯坦根据安全理事会的决议，制定了一个法律和实践机制，以有效制止对恐怖主义组织与团体的资助和其它支持。一些宗派和极端群体被取缔，资产被冻结。在 12 项反恐怖主义法律文件中，巴基斯坦已签署或批准了其中 11 项。我们还签署了伊斯兰会议组织缔结的《反恐公约》。这清楚地表明我们致力于反对各种形式和表现的恐怖主义。

我们打击一切恐怖主义的决心坚定不移，同时，我们也同样坚定地反对任何旨在贬低《联合国宪章》与《世界人权宣言》所昭示的原则的企图。争取自决权的斗争既不是非法的，也不是恐怖主义。相反，国际社会有责任支持这一正义与合法的事业。外国占领对一个珍视自由的世界来说是不能接受的。主要的大国对于超越政治和商业私利而使那些仍被剥夺了尊严的人们恢复尊严负有特殊责任。

在本区域，对查谟和克什米尔人自决权的剥夺仍然是造成紧张局势的一个严重根源。这确实是南亚困境的深层次原因。在有核环境下，这一争端的持续得不到

解决，理所当然地使所有人感到担心。除非按照克什米尔人民的愿望以公正的方式解决这一争端，否则在本区域实现真正与持久和平的目标仍然可望而不可及。

米尔·扎法鲁拉·汗·贾迈利总理在去年就任后不久就重申了巴基斯坦希望通过谈判解决查谟与克什米尔争端的真诚愿望，并邀请印度对我方关于就所有悬而未决的双边问题开始持续和有意义对话的呼吁作出积极回应。两国之间近期的主动行动令人鼓舞。打破过去 18 个月来形成的坚冰是非常重要的。

恢复大使级外交关系以及正常通讯联系的决定是朝着正确方向走出的一步。巴基斯坦愿意开始一次新的旅程，这个旅程将最终打破几十年来破坏两国双边关系的互不信任和恶意的枷锁。战争与冲突不应成为南亚人民的命运。和平所带来的恩惠必将胜过战争的疯狂。

最后，我真切地希望本论坛必将为在全球范围内实现这一目标做出自己的贡献。我们不愿相信论坛目前的停滞状态是永久性的。论坛所要解决的问题都是真实、严肃和紧迫的。这些问题的切实解决需要经由多边谈判达成的普遍规范，而后者实现离不开本论坛的全面和持续参与。我们相信，尽管目前存在障碍，但如果朝着这个方向加紧努力，最终会使论坛恢复活力，正是这种活力使得过去在至关重要的裁军、军备控制和不扩散领域制定了重要的法规。

主席：我谨向外交秘书对爱尔兰的裁军政策所作的非常友好的评论表示感谢。我还要说，整个裁谈会都对你就裁军和军备控制问题所作的涉猎广泛的发言表示感谢。我认为，你尤其对我们这个机构提出了挑战，敦促我们要无愧于我们的职责并实现我们的使命，希望我们会听取你的意见。谢谢。

现在请新西兰大使代表新议程联盟发言。

考勒先生(新西兰)：主席女士，首先我想说，由你来主持本次裁谈会，我们真是非常高兴。

如你所说，今天我将代表新议程联盟及巴西、埃及、爱尔兰、墨西哥、南非、瑞典和新西兰等国政府发言，我对此感到非常高兴。

去年，在 2005 年不扩散条约审议大会筹备委员会的第一次会议之后，新议程在裁军谈判会议上提出了对审议程序的立场文件。我现在提交该文件的最新文



本，这是最近向筹备委员会第二次会议提交的，载于 NPT/CONF.2005/PC.II/16 号文件。

新议程仍然坚定不移地决心实现 2000 年成果，尤其是“核武器国明确承诺完成本国核武库的全面消除”，以及朝向核裁军的 13 个具体步骤的实施。全球安全形势的近期动向令人深为不安。新议程在筹备委员会第二次会议上提交其立场文件时，考虑到了这些新情况。

立场文件在许多方面都关系到裁军谈判会议的工作，鉴于当前的国际关切，新议程对本裁谈会不能着手工作继续感到失望。虽然这种情况有悖于绝大多数代表团的意愿，大多数代表团都希望本机构立即就工作计划达成一致意见并开始实施，但这一点并不能带给我们丝毫安慰。

新议程的立场文件着眼于 2005 年审议大会，同时考虑到核裁军与核不扩散的目标，促请裁军谈判会议立即成立核裁军特设委员会以及恢复谈判一项非歧视性的、可由国际有效核查的禁止生产核武器或其他爆炸装置所用裂变材料的多边条约特设委员会。

该文件还注意到，裁军谈判会议作为唯一的多边谈判论坛，负有酌情谈判关于禁止外层空间各方面军备竞赛的一项或多项多边协定的首要职责。裁谈会必须完成对载于其 1992 年 2 月 13 日的决定中的职权的审查和更新，并尽早成立一个特设委员会。

由于新议程的立场文件已经说明得很清楚，因此我们将不在这些问题上作进一步阐述。简而言之，人们所期待的 2000 年核不扩散条约审议大会将会取得的进展到今天为止仍未实现。因此，我们继续促请裁军谈判会议紧急通过工作计划。

主席女士，如蒙同意，我现在想代表新西兰就今天上午尊敬的巴基斯坦外交秘书的重要发言再讲几句话。

我们欢迎最近巴基斯坦政府表示愿意针对印度的建议开启对话，并表示愿意积极探索措施以促进建立信任与改善两个邻国间紧张局势缓解的前景。

主席女士，最后我要热烈赞扬你为扩大非政府组织参与本论坛所作的一切努力。

主席：我感谢新西兰大使的个人评论，也感谢他代表新议程联盟所作的发言。

还有其他代表团要求今天上午发言吗？我看没有了。

那么，我想在爱尔兰担任裁军谈判会议主席的任期结束时最后讲几句话。

3月20日，我在就任裁谈会主席致词时，提到了本机构根深蒂固的萎靡不振情况。多年来我们已就工作议程达成了一致。然而我们却未能处理该议程上的问题。尽管绝大多数成员愿意就议程上的所有事项开始工作，但没有达成共识。多年来，我们尝试了许多办法。其中一直得到最大程度支持的无疑是阿莫林提案。

尽管我们总是不能采取切实步骤来解决议程上的问题，但我们定期在此开会，听取就与裁军有关的问题所作的发言。许多发言，例如我们今天上午听到的巴基斯坦外交秘书以及新议程联盟代表的发言，都是具有实质性的，并进一步证实了大多数成员强烈希望采取切实的步骤使我们这个世界对全体公民更加安全和可靠。

爱尔兰认为，让民间社会积极参与我们的工作能推动我们进一步的讨论。因此，我在3月20日请成员们认真考虑是否能就任何步骤达成一致，不论这种步骤是多么有限，从而推动这一问题。我非常感谢许多代表团采取的建设性和开放的做法。

继磋商之后，我致信各区域协调员和中国，询问其集团是否愿意同意以12个月为试行期采取以下步骤：第一步是邀请非政府组织在2004年期间对裁谈会发表一两次讲话。第二步是允许非政府组织在我们的场外放置有关书面材料。我相信你们都同意这些都是极为有限的步骤。我在信中说，我认为这些步骤并不需要修订裁谈会的议事规则。

昨天，区域协调员们反馈了各自集团的反应。各集团都同意第二步，即，满足非政府组织在会场外放置相关书面材料的愿望。

关于第一步，即邀请非政府组织在2004年期间对裁谈会发表一两次讲话一事，一些集团表示希望听取关于议事规则是否允许这样做的法律意见。我已要求将此问题提交法律处征求正式的法律意见，我的理解是，这项工作已经在做了。收到法律意见后，将告知裁谈会所有成员。

尽管会有法律意见，但在承认本裁谈会才是议事规则主宰者的同时，我的理解是，允许非政府组织在2004年期间对裁谈会发表一两次谈话的想法得到大量的支

持。我在昨天进行了磋商之后相信，要是我们能在裁军谈判会议的一次非正式会议而不是正式会议上继续研讨这一问题的话，会更容易达成共识。

有人提出假如有了决定将如何付诸实施这样的具体问题。在我看来，如果我们都同意说，我们希望邀请非政府组织参与我们明年工作的一两次会议的话，一个可能的实施办法是由 2004 年的首任主席请非政府组织裁军委员会对如何落实裁谈会今年晚些时候可能作出的任何决定提出它们的看法。

在收到法律意见并进行进一步磋商之前，我希望，2003 年裁谈会的继任主席国——即以以色列、意大利和日本——能在本届会议结束前成功地解决这一问题。

在此，我只能祝愿我的继任者——以色列的雅各布·莱维大使——任职期间圆满成功。

尊敬的代表们，在结束本次会议之前，我要对秘书处工作人员表示深深的谢意。我相信，他们希望在这个机构中能有更多的事情可做，但是我们非常感谢他们已经做的一切，尤其是向我们提供关于非政府组织参与其它裁军论坛的资料，我们也极其感谢他们的建议。

各位都知道，下周四为联合国正式假日，万国宫不办公。因此根据以往的做法，下一次全体会议将于 2003 年 5 月 27 日星期二上午 10 时在本会议室举行。

上午10时50分散会。

-- -- -- -- --